

**Spannungsversorgung**  
**Power supply**  
**Tension d'alimentation**  
**Tensione di alimentazione**  
**Tensión de alimentación**

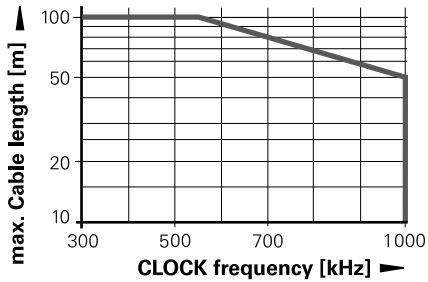
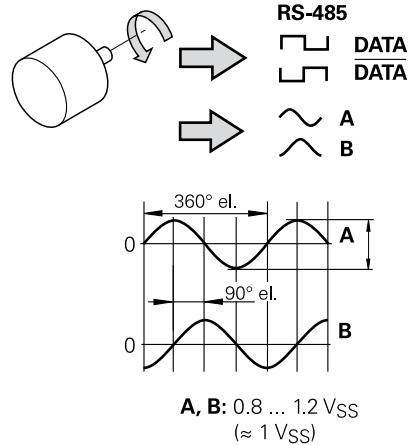
**U<sub>p</sub> = 10 V ... 30 V**

am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

EN 50 178

PELV  $\frac{1}{2}$  EN 60 204-1

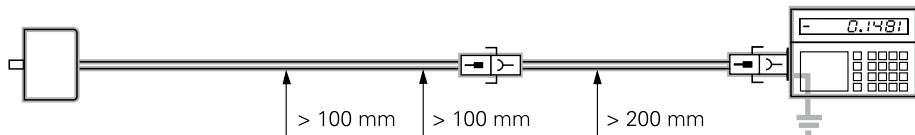
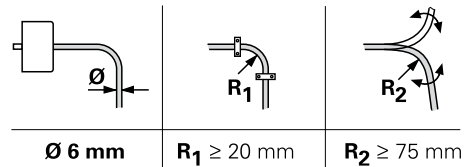
<b>P<sub>max.</sub></b>	10 V: ≤ 750 mW 30 V: ≤ 1100 mW
typisch typical typique tipico típico	ohne Last Without load sans charge senza carico sin carga
	24 V: = 28 mA



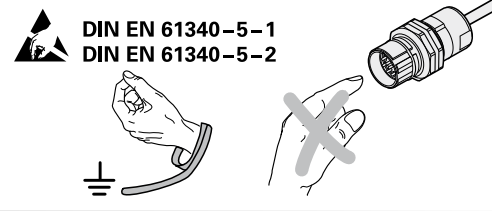
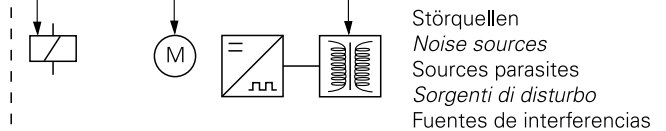
**Allgemeine Hinweise**  
**General Information**  
**Informations générales**  
**Informazioni generali**  
**Información general**

Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**  
 See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.  
 Cf. Également le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**  
 Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**  
 Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**

Biegeradius **R**  
 Bending radius **R**  
 Rayon de courbure **R**  
 Piegatura **R**  
 Radio de curvatura **R**



Schirm auf Gehäuse  
 Shield on housing  
 Blindage sur boîtier  
 Schermatura sulla carcassa  
 Blindaje a carcasa

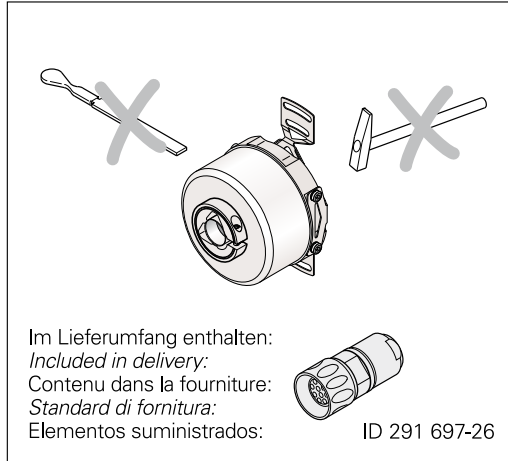


**HEIDENHAIN**

Montageanleitung  
 Mounting instructions  
 Instructions de montage  
 Istruzioni di montaggio  
 Instrucciones de montaje

**EQN 425 SSI07r1**

WELLA1: 69A  
 KUPPA: 44  
 ANELA1: 7PS17, 80S17  
 BELEA1: 58  
 BEILA2: 291697-26



**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Kabelschirm mit Gehäuse, Statorkupplung und Welle verbunden.

**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. Cable shield connected to housing, stator coupling and shaft.

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. Le blindage du câble doit être relié au boîtier, à l'accouplement statorique et à l'arbre.

**Attenzione:** far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. Collegare la schermatura del cavo a carter, giunto lato statore e albero.

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. Pantalla del cable unida a la carcasa, al acoplamiento estátor y al eje.

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

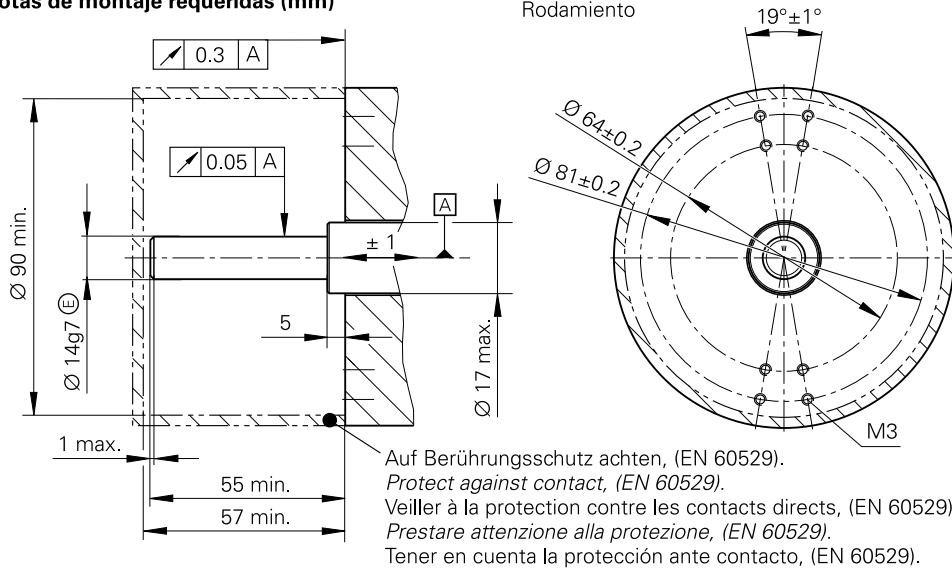
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

752 572-91 · Ver00 · 3 · 12/2010 · H · Printed in Germany

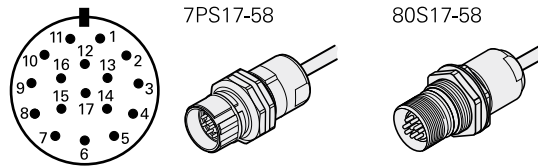


**Kundenseitige Anschlussmaße (mm)**  
**Required mating dimensions (mm)**  
**Conditions requises pour le montage (mm)**  
**Quote per il montaggio (mm)**  
**Cotas de montaje requeridas (mm)**

⌈A⌋ = Lagerung  
 Bearing  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento



**Anschlussbelegung**  
**Pin Layout**  
**Raccordements**  
**Piedinatura**  
**Distribución del conector**



7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9	11
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	1)
BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE	

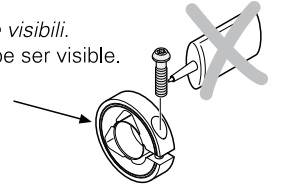
Kabelschirm mit Gehäuse verbunden  
 Cable shield connected to housing  
 Blindage du câble relié au boîtier  
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa  
 Pantalla del cable conectada a carcasa

1) Innenschirm  
 Internal shield  
 Blindage interne  
 Schermo interno  
 Blindaje interno

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!  
 Vacant pins or wires must not be used!  
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!  
 I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!  
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

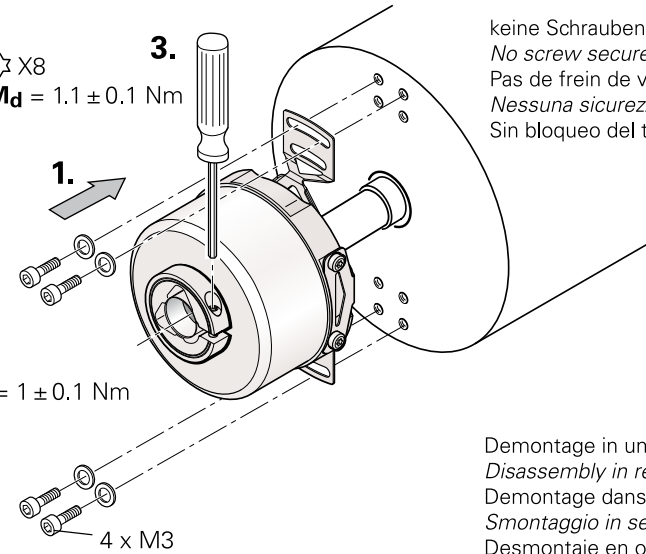


**Vorsicht:** Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.  
**Attention:** Groove on clamping ring must remain visible.  
**Attention:** La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.  
**Attenzione:** Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.  
**Atención:** La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.



☆ X8  
**M<sub>d</sub>** = 1.1 ± 0.1 Nm

2.  
**M<sub>d</sub>** = 1 ± 0.1 Nm



keine Schraubensicherung, Öle usw.  
 No screw securer, oils, etc.  
 Pas de frein de vis, d'huiles, etc.  
 Nessuna sicurezza per le viti, olii  
 Sin bloqueo del tornillo, aceites, etc.

Demontage in umgekehrter Reihenfolge  
 Disassembly in reverse order  
 Démontage dans l'ordre inverse  
 Smontaggio in sequenza inversa  
 Desmontaje en orden contrario

**Kundenseitiger Montageausschnitt**  
**Customer's cutout for mounting**  
**Détail de montage, coté client**  
**Sezione di montaggio lato cliente**  
**Sección del montaje correspondiente al cliente**

Positionsmöglichkeit der Stecker-Codierung  
 Possible positions for polarizing key  
 Positions possibles du codage de la prise  
 Possibile posizione della codifica del connettore  
 Posibilidad de posición para la codificación del conector

